

**Námestie SNP  
a Kamenné námestie,  
Bratislava  
Súťažný dialóg  
2019/2020**

**SNP Square and  
Kamenné Square,  
Bratislava  
Competitive Dialogue  
2019/2020**

# **Informatívny dokument**

# **Information Document**

podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní  
a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení  
neskorších predpisov  
(ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“)  
a podľa Súťažného poriadku Slovenskej komory  
architektov v znení jeho dodatkov (najaktuálnejší  
z 13. 11. 2019)

according to Act No. 343/2015 on public procurement  
and amending and supplementing certain acts as  
amended  
(hereinafter referred to as “Public Procurement Act”)  
and according to Competition Rules of the Slovak  
Chamber of Architects as amended (the most recent  
version of 13 November 2019)

# Obsah

Časť A. – Základné informácie o súťažnom dialógu	6
1. Identifikácia verejného obstarávateľa	6
2. Názov súťažného dialógu	6
3. Stručný opis predmetu zákazky	6
4. Kódy CPV	7
5. Predpokladaná investícia a hodnota zákazky	7
6. Úhrady spojené s účasťou v súťažnom dialógu a rozsah výstupov	7
7. Predpokladaný časový rozvrh súťažného dialógu	8
8. Kritériá na hodnotenie ponúk	8
8.1. Kritériá kvality	8
8.2. Kritérium cena	9
9. Komunikácia	9
Časť B. – Priebeh súťažného dialógu	10
1. Fáza č. 1 Žiadosť o účasť	10
1.1. Všeobecné informácie	10
1.2. Obsah žiadosti o účasť a spôsob jej predloženia	10
1.3. Podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia	11
1.4. Podmienky účasti týkajúce sa technickej alebo odbornej spôsobilosti	12
1.4.1. Podmienka na veľkosť zrealizovaného projektu	12
1.4.2. Podmienka na odbornú spôsobilosť členov tímu	12
1.5. Vyhodnotenie žiadostí o účasť	12
2. Fáza č. 2 Súťažný dialóg	13
2.1. 1. etapa – profesijný prístup	13
2.2. 2. etapa – dopracovanie riešení	13
2.2.1. Úvodná konferencia	13
2.2.2. 1. Pracovné stretnutie – „koncept“	13
2.2.3. 2. Pracovné stretnutie – „návrh“	14
3. Fáza č. 3 Predkladanie cenových ponúk	14
Časť C. – Komisia na vyhodnotenie ponúk	15
1. Členovia komisie	15
2. Náhradníci členov komisie	15
3. Experti, prizvané osoby a lokálny aktéri	15
Časť D. – Ďalšie informácie	16
1. Dôvernosť informácií	16
2. Zápis v registri partnerov verejného sektora	16
3. Skupina dodávateľov	16
4. Autorské práva	16
5. Informácia o subdodávateľoch	16
6. Súčinnosť pred podpisom zmluvy	16

# Contents

Section A – Basic Information about the Competitive Dialogue	6
1. Identification of the contracting authority	6
2. Title of the competitive dialogue	6
3. Brief description of the subject of the contract	6
4. CPV Codes	7
5. Planned investment and value of the contract	7
6. Payments connected to the participation in the competitive dialogue and the scope of outputs	7
7. Planned schedule of the competitive dialogue	8
8. Contract award criteria	8
8.1. Quality criteria	9
8.2. Price criteria	9
9. Communication	9
Section B – Stages of the Competitive Dialogue	10
1. Stage 1 Request to Participate	10
1.1. General information	10
1.2. Contents of the requests to participate and manner of submission	10
1.3. Eligibility conditions regarding personal status	11
1.4. Eligibility conditions regarding technical or professional capacity	12
1.4.1. A condition for the size of the realised project	12
1.4.2. Condition for the professional competence of team members	12
1.5. Evaluation of the requests to participate	12
2. Stage 2 Competitive dialogue	13
2.1. Phase 1 – Professional approach	13
2.2. Phase 2 – Finalising the designs	13
2.2.1. Initial Conference	13
2.2.2. 1st WORKSHOP – “Concept”	13
2.2.3. 2nd WORKSHOP – “Design”	14
3. Stage 3 Submission of price offers	14
Section C – Evaluation Committee	15
1. Committee Members	15
2. Alternate Members of the Committee	15
3. Experts, invited persons and local stakeholders	15
Section D – Additional Information	16
1. Confidential information	16
2. Entry in the Register of partners of the public sector	16
3. Group of suppliers	16
4. Copyright	16
5. Information on subcontractors	16
6. Collaboration before signing the contract	16

# Prílohy

Zadanie  
Časový plán  
Požiadavky na elektronizáciu  
Identifikácia a odborná spôsobilosť záujemcu  
Jednotný európsky dokument  
Profesijný prístup  
Podklady pre štúdium a prácu

# Annexes

Brief  
Timetable  
Electronisation Requirements  
Identification and Professional Competence of the Candidate  
European Single Procurement Document  
Professional Approach  
Materials for study and work

# Časť A.

## Základné informácie o súťažnom dialógu

### 1. Identifikácia verejného obstarávateľa

**názov organizácie** Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

**právna forma** obec podľa § 1 zák.

č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v zn. n. p.

a podľa zák. č. 377/1990 Zb. o hlavnom meste SR Bratislave v zn. n. p.

**adresa sídla** Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava

**krajina** Slovenská republika

**IČO** 00 603 481

**DIČ** 2020372596

**zastúpený** Ing. arch. Matúš Vallo, primátor (ďalej aj „hlavné mesto“)

a

**názov organizácie** Metropolitný inštitút Bratislava

**právna forma** príspevková organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Hlavného mesta SR Bratislava podľa § 21 zák. č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v zn. n. p.

**adresa sídla** Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava

**krajina** Slovenská republika

**IČO** 52 324 940

**DIČ** 2120982490

**zastúpený** Mgr. Ján Mazúr PhD., riaditeľ (ďalej aj „MIB“)

a

**názov organizácie** Generálny investor Bratislavy

**právna forma** príspevková organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Hlavného mesta SR Bratislava podľa § 21 zák. č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v zn. n. p.

**adresa sídla** Záporožská 5, 851 01 Bratislava 5

**krajina** Slovenská republika

**IČO** 00 698 393

**DIČ** 2020840283

**zastúpený** Ing. Barbara Beňová, technická námestníčka – poverená vedením (ďalej aj „GIB“)

Hlavné mesto, MIB a GIB spoločne ďalej aj ako „verejný obstarávateľ“

Kontaktná osoba vo veciach verejného obstarávania:

Mgr. Ivan Pudiš

ivan.pudis@bratislava.sk

Emailová adresa slúži len na kontaktovanie v prípade neočakávaného a preukázateľného výpadku systému JOSEPHINE.

Zadávanie tejto zákazky sa realizuje systémom elektronického verejného obstarávania prostredníctvom informačného systému JOSEPHINE umiestnenom na webovej adrese: <https://josephine.proebiz.com>. Viac informácií o používaní systému JOSEPHINE sa nachádza v prílohe tohto informatívneho dokumentu – „Požiadavky na elektronizáciu“.

Verejný obstarávateľ poskytuje neobmedzený prístup ku všetkým dokumentom potrebným na vypracovanie žiadosti o účasť alebo ponuky na adrese: <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/5764/summary>

### 2. Názov súťažného dialógu

„Námestie SNP a Kamenné námestie, Bratislava, súťažný dialóg 2019/2020“

### 3. Stručný opis predmetu zákazky

Námestie Slovenského národného povstania (Námestie SNP) a Kamenné námestie predstavujú v súčasnosti jedno z najvýznamnejších mestských priestranstiev v Bratislave. Nachádzajú sa v centre mesta v pamiatkovej zóne. Územie v sebe kombinuje niekoľko dôležitých vrstiev - historicko-spoločensky významný priestor, dôležitý prestupný uzol pre mestskú hromadnú dopravu a prítomnosť pamiatkovo chránených objektov.

Podobne, ako v niektorých iných európskych mestách, bolo aj v Bratislave 20. storočie charakteristické dynamickým vývojom centrálnych mestských priestorov. Niektoré z nich napriek svojmu významu prechádzajú postupným úpadkom. Názor, že súčasný stav tohto verejného priestoru je nevyhovujúci, je otvorene zdieľaný medzi odborníkmi, verejnosťou

# Section A

## Basic Information about the Competitive Dialogue

### 1. Identification of the contracting authority

**Name of the organisation** Bratislava, the Capital City of the Slovak Republic

**Legal form** municipality under Article 1 of Act No. 369/1990 on the system of municipalities as amended and under Act No. 377/1990 on the capital city of the Slovak Republic Bratislava as amended

**Address of the seat** Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava

**Country** Slovak Republic

**Company ID** 00 603 481

**Tax code** 2020372596

**Represented by** Ing. arch. Matúš Vallo, Mayor (hereinafter also “the Capital City”) and

**Name of the organisation** Metropolitan Institute of Bratislava

**Legal form** contributory organisation established by the Capital City of the Slovak Republic under Article 21 of Act No. 523/2004 on the financial rules of public administration as amended

**Address of the seat** Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava

**Country** Slovak Republic

**Company ID** 52 324 940

**Tax code** 2120982490

Represented by Mgr. Ján Mazúr PhD., director (hereinafter also “MIB”) and

**Name of the organisation** General Investor of Bratislava

**Legal form** contributory organisation established by the Capital City of the Slovak Republic under Article 21 of Act No. 523/2004 on the financial rules of public administration as amended

**Address of the seat** Záporožská 5, 851 01 Bratislava 5

**Country** Slovak Republic

**Company ID** 00 698 393

**Tax code** 2020840283

**Represented by** Ing. Barbara Beňová, technical deputy – responsible for management (hereinafter also “GIB”)

The Capital City, MIB and GIB collectively as “Contracting Authority”

Contact person for matters concerning public procurement:

Mgr. Ivan Pudiš

ivan.pudis@bratislava.sk

The e-mail address only serves as contact in the event of an unexpected and verifiable failure of the JOSEPHINE system.

The award of this contract is realised through the system of electronic procurement using the JOSEPHINE information system located at the website <https://josephine.proebiz.com>. More information about using the JOSEPHINE system can be found in the annex to this information document – “Electronisation Requirements”.

The Contracting Authority provides unrestricted access to all documents necessary for preparing the request to participate or the tender at the address: <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/5764/summary>

### 2. Title of the competitive dialogue

“SNP Square and Kamenné Square, Bratislava, Competitive Dialogue 2019/2020”

### 3. Brief description of the subject of the contract

Slovak National Uprising Square (SNP Square) and Kamenné Square represent one of the most important urban spaces in the Bratislava of today. They are located in the city centre in the conservation zone. The area is a combination of several important layers – a socially significant space, an important public transportation transfer hub and the presence of objects subject to conservation.

Similarly to some other European cities, the 20th century Bratislava was characterised by a dynamic development of central urban spaces. Despite their significance, some of them are undergoing gradual deterioration. The opinion that the present state of this public space is unsatisfactory is openly shared

a samosprávou. Je potrebné vytvoriť realistický scenár regenerácie a rozvoja tohto územia.

Verejný obstarávateľ zvolil formu súťažného dialógu, pretože verejná zákazka nemôže byť zadaná bez predchádzajúceho rokovania z dôvodu osobitných okolností, ktoré sa týkajú povahy a zložitosti predmetu zákazky, právnych a finančných podmienok zákazky alebo rizík s nimi spojených. Za súčasného stavu nie je verejný obstarávateľ objektívne schopný určiť technickú špecifikáciu, právne a finančné požiadavky na plnenie verejnej zákazky tak, aby mohol uviesť v súťažných podkladoch všetky okolnosti, ktoré sú dôležité na plnenie zmluvy a na vypracovanie ponuky.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti sú splnené podmienky na použitie súťažného dialógu podľa § 70 zákona o verejnom obstarávaní.

Predmet zákazky je v porovnaní s inými zadaniami zameranými na návrh verejných priestorov výnimočne zložitý v otázke dopravného riešenia, zohľadnenia nárokov veľkého množstva miestnych aktérov, historickej a politickej dôležitosti miesta a prítomnosti pamätníka SNP. Očakáva sa, že pri použití súťažného dialógu bude možné získať návrh/riešenie, ktorý tieto faktory bude zohľadňovať a riešiť v maximálnej miere a s väčšou istotou, než by sa dalo očakávať pri predkladaní návrhov prostredníctvom štandardnej anonimnej súťaže návrhov, pri ktorej nie je možné o návrhu/riešení rokovať v priebehu jeho spracovania.

Spôsob zadávania zákazky prostredníctvom súťažného dialógu umožňuje efektívne a potrebné prepojenie viacerých etáp prípravy pre obstarávaný predmet zákazky do jedného procesu. Priebežné formulovanie zadania zákazky na základe návrhov uchádzačov súťažného dialógu a rokovanie o navrhovaných riešeniach vo všetkých ich aspektoch umožňuje z jednotlivých postupov verejného obstarávania podľa zákona o verejnom obstarávaní iba postup súťažného dialógu.

Podrobnejšie informácie o procese sú uvedené v kapitole B. Priebeh súťažného dialógu.

Zákazku predstavujú komplexné služby architekta – najmä spracovanie nadväzujúcich projekčných stupňov, ktorých predpokladaný rozsah je:

- architektonicko-urbanisticko-krajinárska štúdia,
- dokumentácia pre vydanie územného rozhodnutia,
- dokumentácia pre vydanie stavebného povolenia,
- dokumentácia pre realizáciu stavby a výber zhotoviteľa,
- odborný autorský dohľad,
- inžinierska činnosť súvisiaca s vyššie uvedenými službami.

Účelom tohto procesu je nájsť riešenie a riešiteľa pre túto pomerne zložitú úlohu. Rozsah služieb je závislý od konkrétneho návrhu riešenia a autorského prístupu, preto sa podrobnejší rozsah služieb môže vhodne upraviť v priebehu súťažného dialógu.

Tento dokument bol prejednaný komisiou na úvodnom stretnutí dňa 02. 10. 2019 a overené Slovenskou komorou architektov overením č. KA-817/2019 zo dňa 28. 11. 2019.

#### 4. Kódy CPV

Kódy podľa spoločného slovníka obstarávania (CPV):

- 71200000-0 Architektonické, stavebné, inžinierske a inšpekčné služby
- 71222000-0 Architektonické služby pre vonkajšie oblasti
- 71240000-2 Architektonické, inžinierske a plánovacie služby
- 71246000-4 Určovanie a zostavovanie objemov pri výstavbe
- 71247000-1 Dohľad nad stavebnými prácami

#### 5. Predpokladaná investícia a hodnota zákazky

Predpokladaná hodnota investície je 10 000 000 € bez DPH.

Predpokladaná hodnota nadväzujúcej zákazky je maximálne 900 000 € bez DPH. Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo neprijíť ponuku a neuzavrieť zmluvu s uchádzačom, ktorého cenová ponuka presahuje predpokladanú hodnotu zákazky.

Predpokladaná hodnota cien a odmien pre uchádzačov v súťažnom dialógu: 4 × 20 000 € bez DPH.

#### 6. Úhrady spojené s účasťou v súťažnom dialógu a rozsah výstupov

Verejný obstarávateľ si v súlade s § 75 ods. 4 zákona o verejnom obstarávaní vyhradil právo určiť ceny alebo odmeny pre uchádzačov, s ktorými bude vedený dialóg nasledovne:

- 50 % z odmien pre uchádzačov súťažného dialógu, čiže 10 000 € bez DPH, bude uchádzačom vyplatených po odovzdaní a prezentácii konceptu po Pracovnom stretnutí I. Predpokladaný požadovaný rozsah výstupov, ktorý môže byť upresnený v procese súťažného dialógu je:
- minimálne 4 panely 700 × 1 000, ktoré budú obsahovať:
  - axonometria riešeného územia v mierke 1:750, alebo podrobnejšej
  - pôdorys riešeného územia v mierke 1:750, alebo podrobnejšej
  - schéma dopravného riešenia v mierke 1:1 500, alebo podrobnejšej
  - schéma krajinárskeho riešenia v území – práca so zelenou infraštruktúrou v mierke 1:1 500, alebo podrobnejšej

among experts, the public and the municipality. It is necessary to create a realistic scenario of regenerating and developing this area.

The Contracting Authority decided for the competitive dialogue procedure, as the procurement contract cannot be awarded without prior negotiations because of special circumstances connected to the nature and complexity of the subject of the contract, the legal and financial conditions of the contract and related risks. Under current circumstances, the Contracting Authority is objectively not able to define the technical specifications and legal and financial requirements for the performance of the public contract in such a way as to make it possible to list all circumstances important for the performance of the contract and tender preparation in the tender documentation.

In the light of the above, conditions to use the competitive dialogue procedure in line with Article 70 of the Public Procurement Act are met.

Compared to other contracts in the field of designing public spaces, the subject of this contract is particularly complex in terms of the transport solution, the need to consider the requirements of a large number of local stakeholders, the historical and practical significance of the space and the presence of the Slovak National Uprising memorial. It is expected that using the competitive dialogue procedure will make it possible to reach a design/solution that will account for and solve these factors in the maximum extent possible and with a higher degree of certainty than could be expected in case of proposals submission through a standard anonymous design contest, which does not allow negotiations about the design/solution in the process of its creation.

Awarding a contract using the competitive dialogue procedure enables the effective and necessary step of merging several stages of preparations for the procured subject of the contract into a single process. The only public procurement procedure that allows a gradual definition of the contract specifications based on the proposals of the candidates in the competitive dialogue and negotiations about the proposed solutions in all their aspects in line with the Public Procurement Act is the competitive dialogue procedure.

More detailed information regarding the procedure can be found in chapter B. Stages of the Competitive Dialogue.

The contract includes complex architectural services, especially the preparation of subsequent design stages in the following planned extent:

- architectural, urbanistic and landscaping study,
- documentation for the issue of the site permit,
- documentation for the issue of the construction permit,
- documentation for the realisation of the construction and the selection of the contractor,

- professional authorial supervision,
- engineering activities connected to the above services.

The purpose of this process is to find a solution and people responsible for solving this relatively challenging task. The extent of services depends on the specific proposed solution and authors' approach. Therefore, the detailed extent of services may be appropriately adjusted during the competitive dialogue.

This document was negotiated by the committee during the introductory meeting on 2 October 2019 and authorised by the Slovak Chamber of Architects with the authorisation No. KA-817/2019 of November 28, 2019.

#### 4. CPV Codes

Codes as defined in the Common Procurement Vocabulary (CPV):

- 71200000-0 Architectural, construction, engineering and inspection services
- 71222000-0 Architectural services for outdoor areas
- 71240000-2 Architectural, engineering and planning services
- 71246000-4 Determining and listing of quantities in construction
- 71247000-1 Supervision of building work

#### 5. Planned investment and value of the contract

The planned value of investment is EUR 10,000,000 excluding VAT.

The maximum planned value of the subsequent contract is EUR 900,000 excluding VAT. The Contracting Authority reserves the right not to accept a tender and not to enter into a contract with a tenderer, whose tender exceeds the planned value of the contract.

The planned value of prizes and remuneration for candidates in the competitive dialogue: 4 × EUR 20,000 excluding VAT

#### 6. Payments connected to the participation in the competitive dialogue and the scope of outputs

In accordance with Article 75 (4) of the Public Procurement Act, the Contracting Authority reserves the right to define the prizes or remuneration for candidates who are part of the competitive dialogue:

- 50 % of the remuneration for candidates of the competitive dialogue, i.e. € 10,000 excluding VAT, shall be paid to the candidates after the submission and presentation of the concept at the 1st workshop. The planned required scope of outputs, which can be specified in

- ďalšia prezentácia podľa predstavy uchádzača
- 50 % z cien pre uchádzačov v dialógu, čiže 10 000 € bez DPH, bude uchádzačom vyplatených po odovzdaní a prezentácii návrhu po Pracovnom stretnutí II. Predpokladaný požadovaný rozsah výstupov, ktorý môže byť
- minimálne 6 panelov 700 × 1 000, ktoré budú obsahovať:
  - axonometria riešeného územia v mierke 1:750, alebo podrobnejšej
  - pôdorys riešeného územia v mierke 1:750, alebo podrobnejšej
  - schéma dopravného riešenia v mierke 1:1500, alebo podrobnejšej
  - schéma krajinárskeho riešenia v území – práca so zelenou infraštruktúrou v mierke 1:1500, alebo podrobnejšej
  - minimálne 4 charakteristické vizualizácie z úrovne chodca
  - schéma riešení jednotlivých území v mierke 1:500, alebo podrobnejšej (pôdorysy a rezy)
    - okolie Pamätníka SNP
    - priestor pred Starou Tržnicou
    - Kamenné námestie a riešenie podzemnej garáže
- ďalšia prezentácia podľa predstavy uchádzača
- odhad predpokladaných investičných nákladov
- predpokladaný scenár a harmonogram realizácie
- časová a finančná predstava uchádzača o navádzajúcom plnení zákazky

Všetky sumy sú uvedené bez DPH a budú vyplácané uchádzačom súťažného dialógu. V prípade ak uchádzač bude zo súťažného dialógu vylúčený, odstúpi od svojej ponuky alebo ak bude súťažný dialóg zrušený (bez ohľadu na dôvod zrušenia), má uchádzač nárok na vyplatenie ceny alebo odmeny zodpovedajúcej stupňu, ktorý naposledy odovzdal a odprezentoval podľa harmonogramu.

## 7. Predpokladaný časový rozvrh súťažného dialógu

Verejný obstarávateľ stanovuje nasledovný predpokladaný časový rozvrh súťažného dialógu, pričom ide o predpoklad v čase prípravy verejného obstarávania a tento rozvrh sa môže v závislosti na priebeh súťažného dialógu meniť. Predpokladaná doba trvania súťažného dialógu je 8 mesiacov.

- začiatok verejného obstarávania – odoslanie oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania podľa § 27 zákona o verejnom obstarávaní – 4. 12. 2019
- lehota na predloženie žiadostí o účasť – do 17. 1. 2020 14:00 hod.
- zaslanie výzvy pre uchádzačov na účasť v súťažnom dialógu – do 24. 1. 2020
- lehota na predloženie profesijného prístupu – do 14. 2. 2020
- odoslanie výzvy na účasť na dialógu pre maximálne 4 uchádzačov – predpokladaný termín v týždni od 24. 2. 2020
- úvodná konferencia – predpokladaný čas v týždni 9. – 13. 3. 2020
  - zapracovanie odporúčaní do zadania a jeho schválenie hodnotiacou komisiou – predpokladaný čas do 20. 3. 2020
- pracovné stretnutie I – „koncept“ – predpokladaný čas v týždni 27. 4. – 1. 5. 2020
  - spätná väzba od komisie ku „konceptu“ – predpokladaný čas do 15. 5. 2020
- pracovné stretnutie II – „návrh“ – predpokladaný čas v týždni 22. – 26. 6. 2020
  - vyhodnotenie návrhov na základe kritérií kvality – predpokladaný čas do 3. 7. 2020
- predkladanie cenových ponúk – predpokladaný čas do 10. 7. 2020
- celkové vyhodnotenie
- vyhlásenie výsledkov – predpokladaný čas do 31. 7. 2020
- rokovanie a uzatvorenie zmluvy

## 8. Kritériá na hodnotenie ponúk

Pri znížení počtu riešení – pri výbere 4 uchádzačov, s ktorými bude prebiehať súťažný dialóg sa budú uplatňovať iba kritériá kvality.

Pri hodnotení finálnych ponúk sa ponuky budú vyhodnocovať na základe najlepšieho pomeru ceny a kvality s cieľom určiť ekonomicky najvýhodnejšiu ponuku. Verejný obstarávateľ určil jednotlivým kritériám nasledovnú váhu:

- cena 10 %
- kvalita 90 %

more detail in the process of the competitive dialogue, includes:

- a minimum of four 700 × 1,000 panels, which will include:
  - an axonometric projection of the area under consideration with a scale of 1:750 or more detailed
  - a plan view of the area under consideration with a scale of 1:750 or more detailed
  - a scheme of the transport solution with a scale of 1:1500 or more detailed
  - a scheme of the landscaping solution in the area – work with the green infrastructure with the scale of 1:1500 or more detailed
  - another form of presentation chosen by the candidate
- 50 % of the remuneration for candidates of the competitive dialogue, i.e. EUR 10,000 excluding VAT, shall be paid to the candidates after the submission and presentation of the design after 1st workshop. The planned required scope of outputs, which can be specified in more detail in the process of the competitive dialogue, includes:
  - a minimum of six 700 × 1,000 panels, which will include:
    - an axonometric projection of the area under consideration with a scale of 1:750 or more detailed
    - a plan view of the area under consideration with a scale of 1:750 or more detailed
    - a scheme of the transport solution with a scale of 1:1500 or more detailed
    - a scheme of the landscaping solution in the area – work with the green infrastructure with the scale of 1:1500 or more detailed
    - a minimum of four characteristic visualisations from the level of a pedestrian
    - a scheme of solutions for individual areas with a scale of 1:500 or more detailed (plan views and cross-sections)
      - surroundings of the SNP memorial
      - space in front of the Old Market
      - Kamenné Square and solution of the underground garage
  - another form of presentation chosen by the candidate
  - an estimate of the projected investment costs
  - planned scenario and schedule of realisation
  - Candidate's idea about the time and financial conditions of the follow-up performance of the contract

All figures exclude VAT and shall be paid to the candidates of the competitive dialogue. In case a candidate

is excluded from the competitive dialogue, withdraws his tender or the competitive dialogue is cancelled (regardless of the reason of cancellation), the candidate is entitled to a payment of the prize or remuneration corresponding to the last submitted and presented stage as specified in the schedule.

## 7. Planned schedule of the competitive dialogue

The Contracting Authority defines the following planned schedule of the competitive dialogue based on the assumption at the time of preparing the public procurement; the schedule may change depending on developments in the competitive dialogue. The planned duration of the competitive dialogue is 8 months.

- Beginning of the public procurement – sending a tender notice as specified in Article 27 of the Public Procurement Act – 4 December 2019
- Period for the submission of requests to participate – 17 January 2020 14.00
- Sending the invitation to participate in the competitive dialogue – by 24 January 2020
- Deadline for the submission of professional approach – by 14 February 2020
- Sending an invitation to participate in the dialogue to a maximum of four candidates – planned in the week starting on 24 February 2020
- Initial conference – planned in the week of 9 – 13 March 2020
  - Incorporating the recommendations into the contract specifications and approval by the evaluation committee – planned deadline by 20 March 2020
- 1st workshop – “Concept” – planned in the week of 27 April – 1. May 2020
  - Feedback by the committee regarding the “Concept” – planned by 15 May 2020
- 2nd workshop – “Design” – planned in the week of 22 – 26. June 2020
  - Assessment of the designs based on quality criteria – planned by 3 July 2020
- Submission of tenders – planned deadline by 10 July 2020
- Overall assessment
- Announcement of the results – planned by 31 July 2020
- Negotiations and concluding a contract

## 8. Contract award criteria

For decreasing the number of designs when choosing four candidates for the competitive dialogue, only quality criteria shall be applied.

When assessing the final tenders, they shall be evaluated based on the best price-quality ratio with the aim of choosing the most economically



### 8.1. Kritériá kvality

#### A. Riešenie urbanistických vzťahov, krajinárskych úprav a koncepcie dopravnej a technickej infraštruktúry (max. 10 b)

Hodnotí sa:

- riešenie urbanistických vzťahov
- riešenie krajinárskych úprav
- začlenenie návrhu do kontextu a charakteru mesta
- ochrana a rozvoj hodnôt územia
- efektívnosť dopravnej a technickej infraštruktúry

#### B. Architektúra, riešenie verejných priestranstiev a kvalita adaptácie/regenerácie priestorov/objektov (max. 10 b)

Hodnotí sa:

- adekvátnosť a účelnosť navrhovaného riešenia
- začlenenie návrhu do kontextu a charakteru miesta
- koherencia a sila navrhovaného architektonického riešenia
- pobytová a priestorová kvalita návrhu verejných priestranstiev
- využiteľnosť a variabilita priestoru
- citlivosť návrhu vo vzťahu k zachovaným objektom /napr. jestvujúcich pamiatok, pamätníkov, umeleckých diel, nevyužívaných objektov/
- podporenie silných stránok zachovaných objektov a ich začlenenie do návrhu
- technická, funkčná a estetická kvalita návrhu

#### C. Efektívnosť, hospodárnosť, ekológia riešenia a vhodnosť voľby profesijného postupu (max. 10 b)

Hodnotí sa:

- primeranosť využitých nákladov
- hospodárnosť návrhu z hľadiska dlhodobej správy a údržby
- ekologický prístup pri navrhovanom riešení
- vhodnosť hospodárenia s dažďovou vodou (zadržiavanie vody v území, efektívnosť a začlenenie použitého systému, prevencia zaplavovania, sprístupnenie vody pre vegetáciu, mikroklima priestoru)
- znalosť a porozumenie profesijným špecifikám revitalizácie verejného priestoru
- voľba krokov a postupov za účelom dosiahnutia vysokej kvality verejného priestranstva
- porozumenie úlohy architekta v procese

Každému jednotlivému návrhu riešenia bude podľa čiastkového kritéria pridelená bodová hodnota, ktorá odráža úspešnosť predmetného návrhu riešenia v rámci čiastkového kritéria. Pre hodnotenie použije komisia na vyhodnotenie ponúk ku každému z troch

čiastkových kritérií bodovaciú stupnicu v rozsahu 0 až 10 bodov. Kritériá kvality majú určenú váhu 90 %.

Vzorec pre hodnotenie kritérií kvality pri zohľadnení váhy kritéria:

$K = 90 / (\text{maximálna hodnota, čiže } 30 \text{ b} / \text{získaná hodnota, čiže } 0 \text{ až } 30 \text{ b})$

### 8.2. Kritérium cena

Verejný obstarávateľ pridelil kritériu cena váhu 10 %.

Vzorec pre hodnotenie kritéria ceny pri zohľadnení váhy kritéria:

$C = 10 \times (\text{maximálna hodnota, čiže } 900\,000 - \text{ponúknutá cena}) / (\text{maximálna hodnota, čiže } 900\,000 - \text{minimálna hodnota, čiže } 0)$

## 9. Komunikácia

Realizácia súťažného dialógu prebieha v zmysle § 20 zákona o verejnom obstarávaní plne elektronicky prostredníctvom systému JOSEPHINE.

JOSEPHINE je webová aplikácia na doméne <https://josephine.proebiz.com>.

Každý hospodársky subjekt/záujemca má možnosť registrovať sa do systému JOSEPHINE pomocou hesla alebo pomocou občianskeho preukazu s elektronickým čipom a bezpečnostným osobnostným kódom (eID).

Predkladanie žiadostí o účasť a ponúk je umožnené iba autentifikovaným uchádzačom.

Komunikácia, poskytovanie vysvetlení medzi verejným obstarávateľom a záujemcami/ uchádzačmi, predkladanie žiadostí o účasť, predkladanie ponúk sa bude uskutočňovať v slovenskom jazyku alebo anglickom jazyku výhradne prostredníctvom informačného systému JOSEPHINE.

Podrobnejšie informácie o požiadavkách na elektronizáciu s odkazmi na jednoduchý manuál k systému sú súčasťou prílohy Požiadavky na elektronizáciu.

Verejný obstarávateľ upozorňuje záujemcov, aby vzhľadom na časový priebeh registrácie a autentifikácie realizovali registráciu a autentifikáciu v dostatočnom časovom predstihu pred uplynutím lehoty na predkladanie žiadostí o účasť.

advantageous tender. The Contracting Authority specified the following weights for the individual criteria:

- price 10 %
- quality 90 %

### 8.1. Quality criteria

#### A. Solution of the urbanistic relations, landscaping and the transport and technical infrastructure concept (max. 10 p)

What is assessed:

- solution of the urbanistic relations
- solution of landscaping
- integration of the proposal into the context and character of the city
- protection and development of the area's values
- efficiency of the transport and technical infrastructure

#### B. Architecture, solutions for the public space and the quality of adaptation/regeneration of spaces/objects (max. 10 p)

What is assessed:

- adequacy of the proposed solution and its fitness for purpose
- integration of the proposal into the context and character of the location
- coherence and power of the proposed architectural solution
- quality of the design of public spaces in terms of spending time in the space and its spatial organisation
- usability and variability of the space
- sensitivity of the design in relation to the preserved objects /e.g. existing monuments, memorials, artworks, or unused objects/
- support of the strengths of the preserved objects and their integration into the design
- technical, functional and aesthetic quality of the design

#### C. Efficiency, economy and ecology of the solution, and the professional approach (max. 10 p)

What is assessed:

- adequacy of the used costs
- economy of the design in terms of long-term management and maintenance
- ecological approach in the proposed solution
- suitability of rainwater management (water retention, efficiency and integration of the used system, prevention of flooding, making the water accessible for vegetation, micro climate of the space)
- knowledge and understanding of the professional specifics of the revitalisation of public space

- choice of steps and procedures with the purpose of getting a high-quality public space
- understanding the architect's role in the process

For the partial criteria, a certain number of points will be assigned to each design proposal. The number of points reflects the success of the given design proposal within the specific partial criteria. For the assessments, the tender evaluation committee shall use a scale of scores from zero to ten points for each of the three partial criteria. A weight of 90 % has been assigned to quality criteria.

The formula for the evaluation of quality criteria accounting for the weight is the following:

$K = 90 / (\text{maximum value, i.e. } 30 \text{ p} / \text{number of received points, i.e. } 0 - 30\text{p})$

### 8.2. Price criteria

The Contracting Authority assigned a weight of 10 % to the price criteria.

The formula for the evaluation of price criteria accounting for the weight is the following:

$C = 10 \times (\text{maximum value, i.e. } 900\,000 - \text{offered price}) / (\text{maximum value, i.e. } 900\,000 - \text{minimum value, i.e. } 0)$

## 9. Communication

Under Article 20 of the Public Procurement Act, the competitive dialogue shall be organised fully electronically using the JOSEPHINE system.

JOSEPHINE is a web application accessible through the domain <https://josephine.proebiz.com>.

Each economic entity/candidate has the opportunity to register into the JOSEPHINE system using a password or an ID with an electronic chip and a security personal code (eID).

The submission of requests to participate and tenders is only accessible to authenticated candidates.

Communication, providing explanations between the Contracting Authority and candidates, the submission of requests to participate and the submission of tenders shall be performed in the Slovak or the English language exclusively through the JOSEPHINE information system.

More detailed information about electronisation requirements with links to a simple user guide for the system is included in the annex Electronisation Requirements.

The Contracting Authority points out to the candidates that because of the time organisation of registration and authentication, they should perform registration and authentication in good time before the deadline for requests to participate elapses.

# Časť B.

## Priebeh súťažného dialógu

Súťažný dialóg sa uskutoční v troch fázach, konkrétne

### → Fáza č. 1 – žiadosť o účasť

V rámci nej budú záujemcovia predkladať verejnému obstarávateľovi žiadosť o účasť, ktoré následne verejný obstarávateľ vyhodnotí a vyzve záujemcov, ktorí splnili podmienky účasti na účasť na dialógu;

### → Fáza č. 2 – súťažný dialóg

V rámci nej bude prebiehať samotný dialóg v dvoch etapách:

→ 1. etapa – profesionálny prístup k tvorbe návrhu riešenia, na základe ktorého budú vyzvaní do ďalšieho postupu súťažného dialógu maximálne 4 uchádzači.

→ 2. etapa – dopracovanie riešení. Súťažný dialóg bude v tejto etape prebiehať formou úvodnej konferencie a dvoch pracovných stretnutí.

### → Fáza č. 3 – predkladanie ponúk

V rámci nej sa budú na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk vyhodnocovať konečné predložené ponuky uchádzačov. V tejto fáze sa v prípade potreby môže uskutočniť vysvetľovanie, spresnenie alebo optimalizovanie konečných ponúk. Verejný obstarávateľ môže vyzvať úspešného uchádzača na rokovanie s cieľom potvrdenia finančných záväzkov alebo iných podmienok uvedených v ponuke finalizovaním podmienok zmluvy.

## 1. Fáza č. 1 – Žiadosť o účasť

### 1.1. Všeobecné informácie

V tejto Fáze vyzve verejný obstarávateľ na základe oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania neobmedzený počet hospodárskych subjektov na predloženie žiadosti o účasť v lehote uvedenej v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania. Lehota na predkladanie žiadosti o účasť je stanovená do 17. 1. 2020 do 14.00.

Predkladanie žiadostí o účasť sa uskutočňuje výhradne elektronickými prostriedkami prostredníctvom systému JOSEPHINE.

Všetky náklady a výdavky spojené s prípravou, vyhotovením a predložením žiadosti o účasť znáša záujemca bez finančného nároku voči verejnému obstarávateľovi, bez ohľadu na výsledok posúdenia žiadosti o účasť.

### 1.2. Obsah žiadosti o účasť a spôsob jej predloženia

Doklady a dokumenty predložené v žiadosti o účasť sa predkladajú v slovenskom jazyku alebo v anglickom jazyku. V zmysle § 21 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní bude verejný obstarávateľ akceptovať aj doklady a dokumenty predložené v žiadosti o účasť v českom jazyku.

Záujemca v rámci prekladania žiadosti o účasť predloží elektronicky prostredníctvom systému JOSEPHINE nasledovné dokumenty:

- identifikačné údaje o záujemcovi – podľa prílohy „Identifikácia a odborná spôsobilosť záujemcu“
- dokumenty a doklady, ktorými záujemca alebo skupina záujemcov preukazuje splnenie podmienok účasti – vid'. kapitola 1.3 Podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia.

V prípade, ak je záujemcom skupina dodávateľov, záujemca predloží aj:

- čestné vyhlásenie o vytvorení skupiny dodávateľov a splnomocnenie pre jedného z členov skupiny dodávateľov;

V prípade, ak záujemcom predkladané dokumenty podpisuje iná osoba ako štatutárny zástupca, záujemca predloží aj:

- splnomocnenie konať za záujemcu alebo skupinu dodávateľov;

Verejný obstarávateľ odporúča záujemcom predložiť žiadosť o účasť v dostatočnom časovom predstihu pred uplynutím lehoty na predkladanie žiadostí o účasť. Podrobnejšie informácie o požiadavkách na elektronizáciu s odkazmi na jednoduchý

# Section B

## Stages of the Competitive Dialogue

The competitive dialogue shall be organised in three stages, specifically:

### → Stage 1 – Request to Participate

As a part of this stage, candidates will submit requests to participate to the Contracting Authority. The Contracting Authority will then evaluate these requests, and candidates who met the selection criteria will be invited to participate in the dialogue.

### → Stage 2 – Competitive Dialogue

This stage includes the competitive dialogue itself in two phases:

→ Phase 1 – professional approach to the creation of the design proposal, based on which a maximum of four candidates will be invited to the next stages of the competitive dialogue.

→ Phase 2 – finalising the designs. In this phase, the competitive dialogue will include an Initial Conference and two Workshops.

### → Stage 3 – Submission of Tenders

In this stage, the final tenders submitted by candidates will be evaluated based on the contract award criteria. If necessary, this stage can include explanations, specifications or optimisation of the final tenders. The Contracting Authority may invite a successful candidate to a negotiation with the aim of confirming the financial liabilities or other conditions defined in the tender by finalising the contractual conditions.

## 1. Stage 1 – Request to Participate

### 1.1 General information

In this stage, based on the tender notice, the Contracting Authority invites an unrestricted number of economic actors to submit requests to participate within the period specified in the tender notice. The deadline for the submission of requests to participate is 17 January 2020 14.00.

Submissions of requests to participate are done exclusively by electronic means using the JOSEPHINE system.

All costs and expenses connected with preparing, drafting and submitting the request to participate shall be borne by the candidate without any financial claim towards the Contracting Authority, regardless of the results of the evaluation of the request to participate.

### 1.2. Contents of the requests to participate and manner of submission

Certificates and documents submitted as a part of the request to participate are to be submitted in the Slovak or the English language. Under Article 21 (6) of the Public Procurement Act, the Contracting Authority also accepts certificates and documents submitted as a part of the request to participate in the Czech language.

As a part of submitting the request to participate, the candidate shall submit the following documents electronically through the JOSEPHINE system:

- identifying information about the candidate – as specified in the annex “Identification and Professional Competence of the Candidate”
- certificates and documents used by the candidate or a group of candidates to prove that they meet the eligibility criteria – cf. chapter 1.3 Eligibility conditions regarding personal status

In case a candidate is composed of a group of suppliers, the candidate shall also submit:

- declaration on honour about forming a group of suppliers and the power of attorney for one of the members of the group of suppliers;

In case the documents submitted by the candidate are signed by a person who is not the statutory representative, the candidate shall also submit:

- power of attorney to act on behalf of the candidate or a group of suppliers;

The Contracting Authority recommends candidates to submit their requests to participate in good time before the expiry of the period for the submission of requests to participate. More detailed information about electronic requirements with links to

manuál k systému sú súčasťou prílohy Požiadavky na elektronizáciu.

Po úspešnom nahraní žiadosti o účasť do systému JOSEPHINE je záujemcovi odoslaný notifikačný informatívny e-mail (a to na emailovú adresu záujemcu, ktorý žiadosť nahral).

Žiadosť záujemcu o účasť predložená po uplynutí lehoty na predkladanie žiadostí o účasť sa elektronicke v systéme JOSEPHINE neotvorí.

### 1.3. Podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia

Verejný obstarávateľ požaduje preukázať zo strany záujemcu splnenie podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní, konkrétne že

- a. nebol on, ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu, ani člen dozorného orgánu, ani prokurista právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie, trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskych spoločností, trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny, trestný čin založenia, zosnovania alebo podporovania teroristickej skupiny, trestný čin terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme, trestný čin obchodovania s ľuďmi, trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním alebo trestný čin machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe,
- b. nemá evidované nedoplatky na poisťovníku na sociálne poistenie a zdravotnú poisťovňu neviduje voči nemu pohľadávky po splatnosti podľa osobitných predpisov 46 b) v Slovenskej republike alebo v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu,
- c. nemá evidované daňové nedoplatky voči daňovému úradu a colnému úradu podľa osobitných predpisov 46 c) v Slovenskej republike alebo v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu,
- d. nebol na jeho majetok vyhlásený konkurz, nie je v reštrukturalizácii, nie je v likvidácii, ani nebolo proti nemu zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo zrušený konkurz pre nedostatok majetku,
- e. je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu,
- f. nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike alebo v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu,
- g. nedopustil sa v predchádzajúcich troch rokoch od vyhlásenia alebo preukázateľného začatia verejného obstarávania závažného porušenia povinností v oblasti ochrany životného

prostredia, sociálneho práva alebo pracovného práva podľa osobitných predpisov, za ktoré mu bola právoplatne uložená sankcia, ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať,

- h. nedopustil sa v predchádzajúcich troch rokoch od vyhlásenia alebo preukázateľného začatia verejného obstarávania závažného porušenia profesijných povinností, ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať.

Záujemca preukáže splnenie podmienky účasti podľa písm. e) **predložením kópie autorizačného osvedčenia** v zmysle zákona 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „zákon o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch“) **pre odbor architektúra** alebo iného dokladu podľa zákona upravujúceho výkon činnosti architekta v krajine sídla záujemcu, na základe ktorého je oprávnený na výkon činnosti architekta.

Ostatné podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia preukáže záujemca **jedným z týchto troch spôsobov:**

#### 1. vyplnením prílohy Jednotný európsky dokument

Záujemca môže predbežne nahradiť doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti jednotným európskym dokumentom podľa § 39 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní.

#### 2. zápisom do zoznamu hospodárskych subjektov

Záujemca môže preukázať splnenie podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia uvedených v § 32 odseku 1. písm. a) až f) zápisom do zoznamu hospodárskych subjektov podľa § 152 ods. 4 zákona o verejnom obstarávaní. Verejný obstarávateľ uzná rovnocenný zápis, ako je zápis do zoznamu hospodárskych subjektov podľa zákona o verejnom obstarávaní, alebo potvrdenie o zápise vydané príslušným orgánom iného členského štátu, ktorým záujemca preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní. Verejný obstarávateľ prijme aj iný rovnocenný doklad predložený uchádzačom.

#### 3. predložením nasledovných dokladov:

Záujemca preukáže splnenie podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia spôsobom podľa § 32 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní, konkrétne

- doloženým výpisom z registra trestov nie starším ako tri mesiace (podmienka 1.3 a),
- doloženým potvrdením zdravotnej poisťovne a Sociálnej poisťovne nie starším ako tri mesiace (podmienka 1.3 b),

a simple user guide for the system is included in the annex Electronisation Requirements.

After a successful upload of the request to participate into the JOSEPHINE system, the candidate receives an e-mail notification with information (to the e-mail address of the candidate who uploaded the request).

The candidate's request to participate submitted after the expiry of the period for the submission of requests to participate will not be opened electronically in the JOSEPHINE system.

### 1.3. Eligibility conditions regarding personal status

The Contracting Authority requires the candidates to prove that they meet the eligibility conditions regarding their personal status in line with Article 32(1) of the Public Procurement Act, specifically that:

- a. he, or his statutory body, or a member of the statutory body, or a member of the supervisory body, or the authorised representative have not been convicted by a final court judgement of the offence of corruption, the offence of damaging the European Communities' financial interests, the offence of laundering of the proceeds of crime, the offence of founding, plotting and supporting a criminal group, the offence of founding, plotting or supporting a terrorist group, a terrorist offence and some forms of participation in terrorism, the offence of human trafficking, an offence connected with doing business or the offence of contrivance in public procurement or public auction,
- b. he has no arrears of premiums for the health insurance, social security and pension contributions accordance with specific legislation 46 b) in the Slovak Republic or in the country of his seat, place of business or usual residence,
- c. he has no outstanding taxes accordance with specific legislation 46 c) in the Slovak Republic or in the country of his seat, place of business or usual residence,
- d. he has not been declared insolvent, is not subject to restructuring or liquidation or insolvency proceedings that he is subject to have not been terminated as a result of a lack of assets or the declaration of insolvency was cancelled as a result of a lack of assets,
- e. he is authorised to supply goods, perform construction work or provide services,
- f. he is not prohibited from participating in public procurements confirmed by a final decision in the Slovak Republic or in the country of his seat, place of business or usual residence,
- g. in the three years preceding the tender notice or a verifiable start of the public procurement, he has not committed any grave violation of

obligations in the field of environmental protection, social rights or labour law according to specific legislation, for which a sanction was finally imposed on him, and which the Contracting Authority and the contracting entity can prove.

- h. in the three years preceding the tender notice or a verifiable start of the public procurement, he has not committed any grave violation of professional obligations, which the Contracting Authority and the contracting entity can prove.

The candidate shall prove that he meets the eligibility conditions as specified in letter e) by **submitting a copy of an authorisation certificate** pursuant to Act No. 138/1992 on authorised architects and authorised construction engineers as amended (hereinafter referred to as “Authorised Architects and Authorised Construction Engineers Act”) **for the area of architecture** or any other document pursuant to the law governing the performance of the activity of an architect in the country of the candidate's residence, under which he is entitled to perform the activity of an architect.

The candidate shall prove meeting other eligibility conditions regarding personal status **in one of the following ways:**

#### 1. Filling in the annex “European Single Procurement Document”

The candidate may provisionally replace the documents proving that he meets the eligibility conditions by a European single document as specified in Article 39(1) of the Public Procurement Act.

#### 2. Entry into the list of economic entities

The candidate may prove that he meets the eligibility conditions regarding personal status as specified in Article 32(1)(a) – (f) by an entry in the list of economic entities under Article 152(4) of the Public Procurement Act. The Contracting Authority shall accept an entry equivalent to the entry in the list of economic entities under the Public Procurement Act or a certificate about such an entry issued by a competent authority of another member state, which is used by the candidate to prove that he meets the eligibility conditions of the public procurement. The Contracting Authority shall also accept another equivalent certificate submitted by the candidate.

#### 3. Submitting the following documents:

The candidate proves that he meets the eligibility conditions regarding his personal status in the way specified in Article 32(2) of the Public Procurement Act, specifically:

- by submitting an extract from the judicial record not older than three months (condition 1.3 a),

- doloženým potvrdením miestne príslušného daňového úradu a miestne príslušného colného úradu nie starším ako tri mesiace (podmienka 1.3 c),
- doloženým potvrdením príslušného súdu nie starším ako tri mesiace (podmienka 1.3 d),
- doloženým čestným vyhlásením (podmienka 1.3 f).

Verejný obstarávateľ nemá v okamihu vyhlásenia verejného obstarávania technicky zabezpečený prístup do informačného systému verejnej správy podľa zákona č. 177/2018 Z. z. o niektorých opatreniach na znižovanie administratívnej záťaže využívaním informačných systémov verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon proti byrokracii“) (a to z dôvodov na strane prevádzkovateľa a správcu systému). Súčasne verejný obstarávateľ nemá žiaden vplyv na to, kedy, aké a v akom rozsahu sú sprístupnené dáta z príslušných registrov. Preto verejný obstarávateľ odporúča záujemcom, aby na preukázanie splnenia osobného postavenia využili najmä vyplnenie prílohy Jednotný európsky dokument alebo zápis do zoznamu hospodárskych subjektov alebo predloženie príslušných dokladov podľa § 32 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní.

#### 1.4. Podmienky účasti týkajúce sa technickej alebo odbornej spôsobilosti

##### 1.4.1. Podmienka na veľkosť zrealizovaného projektu

**Verejný obstarávateľ v súlade s § 34 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní požaduje, aby záujemca predložil zoznam poskytnutých obdobných služieb (súvisiacich s predmetom zákazky) za predchádzajúcich 10 rokov od vyhlásenia verejného obstarávania s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov. Ak bol odberateľom verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa zákona o verejnom obstarávaní, tak dokladom o poskytnutých službách je referencia.**

Za účelom zaistenia primeranej úrovne hospodárskej súťaže určil verejný obstarávateľ v súlade s § 34 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní dlhšie referenčné obdobie, ako je doba podľa § 34 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní.

*Minimálna požadovaná úroveň v zmysle § 38 ods. 5 zákona o verejnom obstarávaní:*

Verejný obstarávateľ požaduje, aby zoznam služieb poskytnutých záujemcom obsahoval:

- minimálne jeden skolaudovaný objekt v minimálnej hodnote 500 000,- eur bez DPH na základe komplexných projektových služieb dodaných záujemcom

Záujemca preukáže splnenie predmetnej podmienky účasti vyplnením prílohy „Identifikácia a odborná spôsobilosť záujemcu“.

##### 1.4.2. Podmienka na odbornú spôsobilosť členov tímu

**Verejný obstarávateľ v súlade s § 34 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní požaduje, aby záujemca predložil údaje o vzdelaní a odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii osôb určených na plnenie zmluvy alebo riadiacich zamestnancov.**

*Minimálna požadovaná úroveň v zmysle § 38 ods. 5 zákona o verejnom obstarávaní:*

**Verejný obstarávateľ požaduje, aby záujemca disponoval minimálne týmito osobami**

- jedna fyzická osoba, ktorá je autorizovaným architektom pre odbor krajinná architektúra,
- jedna fyzická osoba, ktorá je autorizovaným inžinierom pre inžinierske stavby podľa zákona o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch.

Záujemca preukáže splnenie predmetnej podmienky účasti vyplnením prílohy „Identifikácia a odborná spôsobilosť záujemcu“, kde uvedie údaj o absolvovanom vzdelaní a zoznam pracovných skúseností

- v oblasti krajinná architektúra pre fyzickú osobu, ktorá je autorizovaným architektom pre odbor krajinná architektúra;
- v oblasti inžinierskych stavieb pre fyzickú osobu, ktorá je autorizovaným inžinierom pre inžinierske stavby.

##### 1.5. Vyhodnotenie žiadostí o účasť

Po uplynutí lehoty na predkladanie žiadostí o účasť verejný obstarávateľ vyhodnotí splnenie podmienok účasti záujemcami. Záujemcom, ktorí splnili podmienky účasti a minimálnu úroveň spôsobilosti pošle verejný obstarávateľ výzvu na účasť na dialógu, ktorá bude obsahovať všetky náležitosti podľa § 75 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní.

- by submitting a certificate from a health insurance company and the Social Insurance Agency not older than three months (condition 1.3 b),
- by submitting a certificate from the tax office and locally competent customs office with relevant territorial competence not older than three months (condition 1.3 c),
- by submitting a certificate of the court having jurisdiction not older than three months (condition 1.3 d),
- by submitting a declaration on honour (condition 1.3 f).

At the time of tender notice, the Contracting Authority has not sorted out the technicalities of accessing the public administration information system under Act No. 177/2018 on certain measures for reducing the administrative burden by using public administration information systems and amending and supplementing certain acts (hereinafter referred to as “Act Against Bureaucracy”) (for reasons imputable to the system operator and administrator). At the same time, the Contracting Authority cannot affect when, in what extent and what data are made accessible to him from relevant registers. For this reason, the Contracting Authority recommends candidates that to prove that they meet the eligibility conditions regarding personal status, they should mainly use the option to fill in the annex European Single Procurement Document, the entry into the list of economic entities or submission of relevant documents as specified in Article 32 (2) of the Public Procurement Act.

#### 1.4. Eligibility conditions regarding technical or professional capacity

##### 1.4.1. A condition for the size of the realised project

**In accordance with Article 34(1)(a) of the Public Procurement Act, the Contracting Authority requires the candidate to submit a list of similar provided services (connected to the subject of the contract) in the 10 years preceding the tender notice including information about prices, delivery periods and clients. In case the client was a contracting authority or a contracting entity as specified in the Public Procurement Act, a reference is considered a confirmation of supplied services.**

For the purpose of ensuring an adequate level of competition, the Contracting Authority, in line with Article 34(2) of the Public Procurement Act, has defined a longer reference period that the period specified in Article 34(1)(a) of the Public Procurement Act.

*The minimum required level under Article 38(5) of the Public Procurement Act:*

The Contracting Authority requires the list of services provided by the candidate to include:

- at least one structure brought into use in the minimum value of EUR 500,000 excluding VAT based on complex project services supplied by the candidate

The candidate shall prove that he meets this eligibility condition by filling in the annex “Identification and Professional Competence of the Candidate”.

##### 1.4.2. Condition for the professional competence of team members

**In line with Article 34 (1) (g) of the Public Procurement Act, the Contracting Authority requires the candidate to submit information about his education and professional experience or the professional qualification of persons assigned to the performance of the contract or of managing employees.**

*The minimum required level under Article 38 (5) of the Public Procurement Act:*

The Contracting Authority requires the candidate to provide at least the following persons:

- one natural person who is an authorised architect in the field of landscape architecture,
- one natural person who is an authorised engineer in the field of civil engineering under the Authorised Architects and Authorised Construction Engineers Act.

The candidate shall prove that he meets this eligibility condition by filling in the annex “Identification and Professional Competence of the Candidate” with the inclusion of information about education and a list of work experience.

- in the field of landscape architecture for the natural person who is an authorised architect in the field of landscape architecture;
- in the field of civil engineering for the natural person who is an authorised engineer in the field of civil engineering.

##### 1.5. Evaluation of the requests to participate

After the period for the submission of requests to participate has elapsed, the Contracting Authority shall evaluate whether the candidates meet the eligibility conditions. Candidates who met the eligibility conditions and the minimal level of competence will receive an invitation to participate in the dialogue from the Contracting Authority. This invitation will include all requirements specified in Article 75 (2) of the Public Procurement Act.

## 2. Fáza č. 2 – Súťažný dialóg

V tejto fáze bude prebiehať samotný súťažný dialóg. Súťažný dialóg bude prebiehať v slovenskom jazyku, v prípade účasti zahraničných uchádzačov bude zabezpečené tlmočenie do anglického jazyka.

Verejný obstarávateľ určil, že súťažný dialóg sa uskutoční v niekoľkých po sebe nasledujúcich etapách s cieľom znížiť počet riešení, ktoré sa majú prerokovať na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk – iba kritériá kvality. Počet riešení, po znížení počtu riešení bude 4, pokiaľ bude dostatočný počet vhodných riešení.

Táto fáza bude prebiehať v niekoľkých postupných krokoch, a to nasledovne:

### 2.1. 1. etapa – profesijný prístup

Keďže z hľadiska hospodárnosti a efektívnosti nie je vhodné žiadať v tejto fáze od všetkých uchádzačov predloženie celého architektonického návrhu na riešene územie, verejný obstarávateľ sa rozhodol, že uchádzači v rámci súťažného dialógu spracujú a predložia tzv. „profesijný prístup“.

Na spracovanie profesijného prístupu k tvorbe návrhov riešenia budú mať uchádzači súťažného dialógu 3 týždne od doručenia výzvy na účasť na súťažnom dialógu. Profesijný prístup bude prvým výstupom v rámci tvorby riešení na obstarávaný predmet zákazky. Obsahom tohto dokumentu bude vyjadrenie profesijného prístupu k riešenému zadaniu na základe prezentácie zrealizovaných referencií uchádzača. Forma dokumentu je zrejímá z prílohy „Profesijný prístup“.

Po doručení profesijných prístupov uchádzačmi verejný obstarávateľ následne uskutoční zníženie počtu riešení v zmysle ustanovenia § 75 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní.

**Pre zníženie počtu riešení budú použité kritériá kvality uvedené v časti A. Základné informácie o súťažnom dialógu, v kapitole 8.1. Kritériá kvality.**

Výsledkom tohto kroku bude výber maximálne 4 uchádzačov, ktorí budú vyzvaní do ďalšieho postupu súťažného dialógu.

Výzva bude obsahovať pozvánku na Úvodnú konferenciu, návrh zmluvy a ďalšie podklady.

### 2.2. 2. etapa – dopracovanie riešení

Súťažný dialóg bude v tejto etape prebiehať formou úvodnej konferencie a dvoch pracovných stretnutí.

#### 2.2.1. Úvodná konferencia

Cieľom úvodnej konferencie bude získať ucelený prehľad informácií pre prácu v priebehu súťažného dialógu a na základe diskusie s uchádzačmi súťažného dialógu postupne formulovať a upresňovať zadanie na predmet zákazky.

Úvodnej konferencie sa zúčastnia tí uchádzači, ktorí boli vyzvaní na účasť v ďalšom postupe v rámci súťažného dialógu na základe hodnotenia profesijného prístupu k tvorbe návrhu riešenia, zástupcovia hlavného mesta, zástupcovia MIB-u, komisia na vyhodnotenie ponúk, experti a prizvané osoby.

Účasť uchádzačov (vrátane osôb, ktorými preukazovali splnenie podmienky účasti týkajúcej sa technickej spôsobilosti a odbornej spôsobilosti podľa § 34 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní) je na úvodnej konferencii odporúčaná.

Na úvodnej konferencii sa určí formát prezentácií a diskusií o návrhoch v ďalšom priebehu súťažného dialógu, budú poskytnuté odborné informácie ohľadne riešeného územia, jeho histórie, pamiatkovej ochrany, problematiky súčasného užívania, riešenia dopravnej situácie, a pod.

Komisia na vyhodnotenie ponúk spracuje po úvodnej konferencii zhrnutie záverov a pošle ho všetkým uchádzačom zúčastneným na dialógu. Zhrnutie bude upresnením rámcového zadania. Na základe upresneného zadania spracujú uchádzači súťažného dialógu koncept.

#### 2.2.2. 1. Pracovné stretnutie – „koncept“

Pracovného stretnutia I sa zúčastnia uchádzači z úvodnej konferencie, zástupcovia hlavného mesta, zástupcovia MIB-u, komisia na vyhodnotenie ponúk, experti a prizvané osoby. Riešenia uchádzačov a spätná väzba k nim nebudú sprístupnené ostatným uchádzačom.

Verejný obstarávateľ požaduje, aby sa za každého uchádzača zúčastnila pracovného stretnutia I aspoň jedna z osôb, prostredníctvom ktorých preukazoval splnenie podmienky účasti týkajúcej sa technickej spôsobilosti a odbornej spôsobilosti podľa § 34 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní.

Na pracovnom stretnutí I sa uskutočnia neverejné individuálne prezentácie konceptov návrhov jednotlivých uchádzačov a následné individuálne diskusie s komisiou, expertami a prizvanými osobami.

Počas pracovného stretnutia I budú ďalej prebiehať prezentácie odborníkov na detailnejšie aspekty zadania (témy môžu byť iniciované aj uchádzačmi dialógu na úvodnej konferencii, ak sa ukážu ako relevantné).

Cieľom pracovného stretnutia I je umožniť

## 2. Stage 2 – Competitive dialogue

In this stage, the competitive dialogue itself will be organised. The competitive dialogue shall take place in the Slovak language; in case candidates from abroad are among the participants, interpretation into the English language will be available.

The Contracting Authority determined that the competitive dialogue shall be organised in several consecutive phases in order to decrease the number of solutions that need to be discussed on the basis of the award criteria specified in the tender notice. The number of designs after the decrease in their number shall be four, in case there are enough suitable solutions.

This stage will be divided into several gradual steps, specifically:

### 2.1. Phase 1 – Professional approach

For reasons of economy and efficiency, it is not appropriate to ask all candidates in this stage to submit the full architectural design for the area under consideration. Therefore, the Contracting Authority decided that candidates in the competitive dialogue shall prepare and submit a so-called “professional approach”.

The candidates of the competitive dialogue shall have three weeks to prepare the professional approach to the creation of the design proposal starting with the delivery of the invitation to participate in the competitive dialogue. The professional approach will be the first output in the process of preparing designs for the procured subject of the contract. The document shall include a statement of the professional approach to the project based on a presentation of the realised references of the candidate. The form of this document is specified in annex “Professional Approach”.

After the delivery of professional approaches by candidates, the Contracting Authority shall decrease the number of designs in line with the provision in Article 75(6) of the Public Procurement Act.

**To decrease the number of designs, quality criteria specified in section A. Basic Information about the Competitive Dialogue in chapter 8.1 Quality criteria shall be used.**

The outcome of this step will be selecting a maximum of four candidates that will be invited to further participate in the next stages of the competitive dialogue.

The invitation will include an invitation to the Initial Conference, a draft contract and other documents.

### 2.2. Phase 2 – Finalising the designs

In this phase, the competitive dialogue will include an Initial Conference and two Workshops.

#### 2.2.1. Initial Conference

The goal of the Initial Conference will be to get a complex overview of information for the work in the competitive dialogue process and based on the discussions with the candidates of the competitive dialogue to gradually define and specify the brief for the subject of the contract. The Initial Conference will be attended by those candidates who were invited to participate in the next stages of the competitive dialogue based on the assessment of the professional approach to the creation of the design proposal, representatives of the Capital City, MIB representatives, the evaluation committee, experts and invited persons.

Participation of candidates (including persons used to prove that they meet the eligibility condition regarding technical capacity and professional capacity under Article 34(1)(g) of the Public Procurement Act) at the Initial Conference is recommended.

At the Initial Conference, the format of the presentations and discussions about designs in the later stages of the competitive dialogue will be specified, expert information about the area under consideration will be provided, along with its history, conservation, present use, transport solutions, etc.

After the Initial Conference, the evaluation committee shall draft a summary of its conclusions and send it to all candidates participating in the dialogue. The summary will serve as a specification of the framework brief. Based on the specified brief, the candidates of the competitive dialogue shall draft a concept.

#### 2.2.2. 1st WORKSHOP – “Concept”

Workshop I shall be attended by candidates from the Initial Conference, representatives of the Capital City, MIB representatives, evaluation committee, experts and invited persons. The proposals of candidates and feedback on them shall not be made accessible to other candidates. The Contracting Authority requires that for each candidate, 1st workshop is attended by at least one of the persons used to prove that the candidate meets the eligibility conditions regarding technical capacity and professional capacity under Article 34(1)(g) of the Public Procurement Act.

1st workshop will feature non-public individual presentations of design concepts of individual candidates and subsequent individual discussions with the committee, experts and invited persons.

diskusiu všetkých uchádzačov dialógu a poskytnúť tak uchádzačom spätnú väzbu k ich konceptom, ktorú môžu využiť pri vypracovaní návrhu riešenia.

Po ukončení pracovného stretnutia I vypracuje komisia na vyhodnotenie ponúk individuálne pripomienky k jednotlivým konceptom návrhov, ktoré následne zašle jednotlivým uchádzačom. Komisia na vyhodnotenie ponúk následne vyhodnotí na základe kvalitatívnych kritérií na vyhodnotenie ponúk návrhy riešení.

Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo v tejto etape uskutočniť zníženie počtu riešení podľa § 75 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní v prípade, ak by sa niektoré z riešení ukázali ako nevhodné, avšak iba za predpokladu, že zostanú minimálne tri návrhy riešení. Ak sa verejný obstarávateľ rozhodne využiť toto právo, udeje sa tak na základe vyhodnotenia konceptov (výstupov na pracovnom stretnutí I.) podľa kvalitatívnych kritérií.

### 2.2.3. 2. Pracovné stretnutie – „návrh“

Pracovného stretnutia II sa zúčastnia uchádzači z pracovného stretnutia I, zástupcovia hlavného mesta, zástupcovia MIB-u, komisia na vyhodnotenie ponúk, experti a prizvané osoby.

Verejný obstarávateľ požaduje, aby sa za každého uchádzača zúčastnila pracovného stretnutia II aspoň jedna z osôb, prostredníctvom ktorých preukazoval splnenie podmienky účasti týkajúcej sa technickej spôsobilosti a odbornej spôsobilosti podľa § 34 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní.

Na pracovnom stretnutí II sa uskutočnia neverejné individuálne prezentácie návrhov riešení jednotlivých uchádzačov a následné individuálne diskusie s komisiou, expertami a prizvanými osobami.

S uchádzačmi, ktorých návrhy nebudú zo súťažného dialógu vylúčené sa v rámci pracovného stretnutia II môžu uskutočniť predbežné rokovania ohľadne ceny za obstarávané služby, spôsobe plnenia zákazky, harmonograme plnenia zákazky a o ďalších otázkach, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením predmetu zákazky.

Po ukončení pracovného stretnutia II vyhodnotí komisia predložené návrhy na základe kritérií kvality. Návrhy uchádzačov predložené v tejto fáze sa pre účely hodnotenia kvality považujú za konečné.

### 3. Fáza č. 3 – Predkladanie cenových ponúk

Verejný obstarávateľ písomne oznámi zostávajúcim uchádzačom ukončenie dialógu a vyzve ich na predkladanie cenových ponúk na základe riešenia alebo riešení predložených a spresnených počas dialógu, ktoré musia obsahovať všetky prvky vyžadované a potrebné na realizáciu projektu.

Vo výzve na predkladanie cenových ponúk, ktorú verejný obstarávateľ pošle uchádzačom, verejný obstarávateľ uvedie najmä lehotu, spôsob predkladania, jazyk alebo jazyky, v ktorých možno predkladať ponuky, miesto, dátum a čas otvárania ponúk. Predkladanie konečných ponúk sa bude uskutočňovať výhradne elektronickými prostriedkami, prostredníctvom systému JOSEPHINE.

Verejný obstarávateľ následne vyhodnotí predložené cenové ponuky na základe kritéria ceny.

Verejný obstarávateľ môže požiadať uchádzača o vysvetlenie, spresnenie alebo optimalizáciu konečnej cenovej ponuky, pričom však nesmie vyzvať ani prijať vysvetlenie, upresnenie, optimalizáciu alebo inú doplňujúcu informáciu, ktorou by sa zmenili základné aspekty ponuky alebo obstarávania, vrátane potrieb a požiadaviek určených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v informatívnom dokumente, ak by nimi mohlo dôjsť k narušeniu hospodárskej súťaže alebo k diskriminácii.

Konečné ponuky uchádzačov bude verejný obstarávateľ vyhodnocovať na základe najlepšieho pomeru ceny (10 %) a kvality (90 %).

Uchádzač, ktorého ponuka získa najviac bodov v rámci hodnotenia, sa stane úspešným.

Verejný obstarávateľ môže vyzvať úspešného uchádzača na rokovanie s cieľom potvrdenia finančných záväzkov alebo iných podmienok uvedených v ponuke finalizovaním podmienok zmluvy, za predpokladu, že to nespôsobí podstatnú zmenu základných aspektov ponuky alebo obstarávania, vrátane potrieb a požiadaviek určených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v informatívnom dokumente a nevznikne riziko narušenia hospodárskej súťaže alebo diskriminácie.

During the 1st workshop I, presentations of experts on more detailed aspects of the brief will take place too (topics can be proposed by candidates in the dialogue during the Initial Conference as well, if they prove to be relevant). The goal of 1st workshop is to enable a discussion of all candidates in the dialogue and thus provide candidates with feedback on their concepts, which they can use for drafting their design proposals.

After the end of 1st workshop, the evaluation committee shall draft individual comments to concrete design concepts that will be then sent to the candidates.

The evaluation committee will then assess the design proposals based on the contract award criteria of quality.

The Contracting Authority reserves the right to decrease the number of designs at this stage in line with Article 75(6) of the Public Procurement Act in case some of the solutions prove to be unsuitable, but only under the condition that at least three design proposals will be retained. Should the Contracting Authority decide to use this right, this will be done based on the assessment of concepts (outputs in 1st workshop) using quality criteria.

### 2.2.3. 2nd WORKSHOP – “Design”

2nd workshop shall be attended by candidates from 1st workshop, representatives of the Capital City, MIB representatives, evaluation committee, experts and invited persons.

The Contracting Authority requires that for each candidate, 2nd workshop is attended by at least one of the persons used to prove that the candidate meets the eligibility conditions regarding technical capacity and professional capacity under Article 34(1)(g) of the Public Procurement Act.

2nd workshop will feature non-public individual presentations of design proposals of individual candidates and subsequent individual discussions with the committee, experts and invited persons.

During the 2nd workshop, preliminary negotiations concerning the price for the procured services, the manner of performing the contract, the schedule of the performance of the contract and other issues that arise in connection with the performance of the subject of the contract may take place with candidates whose designs have not been excluded.

After the end of the 2nd workshop, the committee shall evaluate the submitted design proposals based on quality criteria. Proposals of the candidates submitted at this stage are

considered as final for the purposes of assessing the quality.

### 3. Stage 3 – Submission of price offers

The Contracting Authority shall notify the remaining candidates in writing about the end of the dialogue and invite them to submit price offers based on the design or designs submitted and specified during the dialogue that need to include all elements that are required and necessary for the implementation of the project.

The call for submission of price offers that will be sent to the candidates by the Contracting Authority shall include especially the deadline, the manner of submission, the language or languages that can be used for submitting the offers, and the place, date and time of opening the tenders. The submission of final price offers shall be done exclusively by electronic means using the JOSEPHINE system.

The Contracting Authority shall then assess the submitted price offers using price criteria.

The Contracting Authority may ask the candidate for an explanation, specification or optimisation of the final price offers, but may not ask for or accept an explanation, specification, optimisation or other supplementary information that would change the basic aspects of the offer or the procurement, including the needs and requirements specified in the tender notice or in the information document, if this could lead to distortion in competition or discrimination.

Final offers of the candidates shall be assessed by the Contracting Authority on the basis of the best price (10 %) and quality (90 %) ratio.

The candidate whose offer gets the most points during the evaluation shall be successful.

The Contracting Authority may invite a successful candidate to a negotiation with the aim of confirming the financial liabilities or other conditions defined in the offer by finalising the contractual conditions under the condition that this does not cause a fundamental change in the basic aspects of the offer or the procurement, including the needs and requirements specified in the tender notice or in the information document, and this does not lead to a risk of distortion in competition or discrimination.

# Časť C.

## Komisia na vyhodnotenie ponúk

### 1. Členovia komisie

Matúš Vallo	SK	primátor Bratislavy
Zuzana Aufrichtová	SK	starostka Starého mesta
Igor Marko	SK/GB	architekt, <a href="http://www.markoandplacemakers.com">www.markoandplacemakers.com</a>
Michal Fišer	CZ	architekt, <a href="http://www.triarchitekti.cz">www.triarchitekti.cz</a>
Marko Studen	SLO	architekt, <a href="http://www.scapelab.com">www.scapelab.com</a>
Daniel Zimmermann	AT	krajinný architekt, <a href="http://www.3zu0.com">www.3zu0.com</a>
Pierre Alain Ttrévelo	FR	architekt, <a href="http://www.tvk.fr">www.tvk.fr</a>

### 2. Náhradníci členov komisie

Antonín Novák	CZ	architekt, <a href="http://www.drnh.cz">www.drnh.cz</a>
Juraj Šujan	SK	poradca primátora BA, architekt v Šujan-Štassel
Michal Marcinov	SK	MIB, člen Živé námestie, kraj. arch. – LABAK
Roman Žitňanský	SK	MIB – Útvar verejného priestoru, architekt

### 3. Experti, prizvané osoby a lokálni aktéri

Pri úvodnej konferencii a pri pracovných stretnutiach sa zúčastnia aj experti, prizvané osoby a lokálny aktéri na danom území. Jedná sa o cca 30 odborníkov na rôzne aspekty riešeného zadania, zástupcov inštitúcií sídliacich v riešenom území a ďalších relevantných prizvaných.

# Section C

## Evaluation Committee

### 1. Committee Members

Matúš Vallo	SK	City Mayor of Bratislava
Zuzana Aufrichtová	SK	Mayor of the Old Town
Igor Marko	SK/GB	architect, <a href="http://www.markoandplacemakers.com">www.markoandplacemakers.com</a>
Michal Fišer	CZ	architect, <a href="http://www.triarchitekti.cz">www.triarchitekti.cz</a>
Marko Studen	SLO	architect, <a href="http://www.scapelab.com">www.scapelab.com</a>
Daniel Zimmermann	AT	landscape architect, <a href="http://www.3zu0.com">www.3zu0.com</a>
Pierre Alain Ttrévelo	FR	architect, <a href="http://www.tvk.fr">www.tvk.fr</a>

### 2. Alternate Members of the Committee

Antonín Novák	CZ	architect, <a href="http://www.drnh.cz">www.drnh.cz</a>
Juraj Šujan	SK	Advisor to the City Mayor of Bratislava, architect in Šujan-Štassel
Michal Marcinov	SK	MIB, member of Živé námestie, landscape architect – LABAK
Roman Žitňanský	SK	MIB – Public Space Section, architect

### 3. Experts, invited persons and local stakeholders

The Initial Conference and Workshops will also be attended by experts, invited persons and local stakeholders in the given area. These include roughly 30 experts on various aspects of the assignment, representatives of institutions with a seat in the area under consideration and other relevant invited persons.

# Časť D.

## Ďalšie informácie

### 1. Dôvernosc informácií

Uchádzač v ponuke môže označiť, ktoré skutočnosti považuje za dôverné. Podľa zákona o verejnom obstarávaní môžu byť dôvernými informáciami výhradne: obchodné tajomstvo, technické riešenia, a predlohy, návody, výkresy, projektové dokumentácie, modely, spôsob výpočtu jednotkových cien.

### 2. Zápis v registri partnerov verejného sektora

Verejný obstarávateľ nesmie uzavrieť zmluvu s uchádzačom alebo uchádzačmi, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora podľa zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „RPVS“) a nie sú zapísaní v RPVS alebo ktorých subdodávateľa alebo subdodávateľia podľa osobitného predpisu, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do RPVS a nie sú zapísaní v RPVS.

### 3. Skupina dodávateľov

Verejný obstarávateľ z dôvodu riadneho plnenia zmluvných vzťahov uzatváraných na základe výsledku tohto postupu zadávania zákazky požaduje, aby v prípade úspešnosti skupiny dodávateľov, najneskôr pred podpisom zmluvy táto skupina uzatvorila a predložila verejnému obstarávateľovi zmluvu o združení podľa ustanovení § 829 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník alebo inú obdobnú zmluvu s minimálnymi obsahovými náležitosťami uvedenými nižšie. Zmluva o združení musí byť písomná, a musí obsahovať minimálne:

- splnomocnenie jedného člena zo skupiny dodávateľov, ktorý bude mať postavenie hlavného člena skupiny dodávateľov, udelené ostatnými členmi skupiny dodávateľov na uskutočňovanie a prijímanie akýchkoľvek právnych úkonov, ktoré sa budú uskutočňovať a prijímať v mene všetkých členov skupiny dodávateľov v súvislosti s plnením zmluvy, ktorá bude výsledkom verejného obstarávania. Toto splnomocnenie musí byť neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o združení;

- opis vzájomných práv a povinností členov skupiny dodávateľov s uvedením činností, ktorými sa jednotliví členovia skupiny dodávateľov budú podieľať na plnení predmetu zákazky;
- ustanovenie o tom, že všetci členovia skupiny dodávateľov zodpovedajú za záväzky združenia voči verejnému obstarávateľovi spoločne a nerozdielne.

### 4. Autorské práva

Verejný obstarávateľ sa zaväzuje rešpektovať autorské práva autorov návrhov v súlade so zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „autorský zákon“). Uchádzač podaním ponuky udeľuje verejnému obstarávateľovi výhradný súhlas s použitím diela predstavujúceho súťažný návrh (ponuku) pre potreby súťažného dialógu, prezentačné účely súťažného dialógu formou zverejnenia na výstave, na internetovej stránke a v tlačenej publikácii, všetko v súlade s § 91 autorského zákona a príslušnými ustanoveniami zákona o verejnom obstarávaní.

### 5. Informácia o subdodávateľoch

Verejný obstarávateľ vyžaduje, aby úspešný uchádzač v zmluve, najneskôr v čase jej uzavretia, uviedol údaje o všetkých známych subdodávateľoch (obchodné meno, sídlo alebo miesto podnikania, IČO a pod.), a tiež údaje o osobe oprávnenej konať v mene subdodávateľa v rozsahu - meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia. Uvedené informácie predloží úspešný uchádzač ako prílohu zmluvy.

### 6. Súčinnosť pred podpisom zmluvy

Úspešný uchádzač je povinný poskytnúť verejnému obstarávateľovi súčinnosť pred podpisom zmluvy. V rámci tejto súčinnosti je úspešný uchádzač povinný doručiť verejnému obstarávateľovi originály alebo ich overené kópie dokladov, ktorými preukazoval splnenie podmienok účasti.

# Section D

## Additional Information

### 1. Confidential information

The candidate may label information he deems confidential within the tender. Under the Public Procurement Act, confidential information may exclusively include: a business secret, technical solutions, and templates, manuals, designs, project documentation, models and the calculation method of the unit price.

### 2. Entry in the Register of partners of the public sector

The Contracting Authority may not conclude a contract with a candidate or candidates who have the obligation to be entered in the Register of partners of the public sector under Act No. 315/2016 on the Register of Partners of the Public Sector and amending certain acts (hereinafter referred to as “RPPS”) and have not been entered in RPPS or whose subcontractors or subcontractors according to specific legislation who have the obligation to be entered in the RPPS have not been entered in the RPPS.

### 3. Group of suppliers

The Contracting Authority, due to the proper performance of contractual relations concluded based on the result of this contract awarding procedure, requires that in case of the success of a group of suppliers, such group, at the latest before signing the contract, shall conclude and submit a pool contract as specified in Article 829 et seq. of Act. No. 40/1964 Civil Code or any equivalent contract with the minimum content requirements as specified below to the Contracting Authority. The pool contract shall be in writing and include at least:

- The power of attorney for one of the members of the group of suppliers who shall have the position of the principal member of the group of suppliers awarded by other members of the group of suppliers to perform and adopt any legal acts which shall be performed and adopted on behalf of all members of the group of suppliers in relation to the performance of the contract which shall be the result of the public procurement. This power of attorney shall be an integral part of the pool contract;

- The description of reciprocal rights and obligations of members of the group of suppliers specifying the activities which shall be executed by respective members of the group of suppliers in terms of their participation in the performance of the subject of the contract;
- A provision related to the fact that all members of the group of suppliers are jointly and severally liable for the obligations of the group to the Contracting Authority.

### 4. Copyright

The Contracting Authority undertakes to respect the copyright of the designs’ authors under Act No. 185/2015 Copyright Act (hereinafter referred to as “Copyright Act”). By submitting the tender, the candidate provides exclusive consent to the Contracting Authority to use the work which represents the competition design (tender) for the needs of the competitive dialogue, presentation purposes of the competitive dialogue in the form of a public exhibition, publication on a website and in a printed publication, all under Article 91 of the Copyright Act and the relevant provisions of the Public Procurement Act.

### 5. Information on subcontractors

The contracting authority require the successful candidate to provide details of all known subcontractors in the contract, at the latest at the time of its conclusion (business name, registered office or place of business, company ID, etc.), and also information about the person, who is authorized to act on behalf of the subcontractor (name and surname, address of residence, date of birth). This information shall be submitted by the successful candidate as an annex to the contract.

### 6. Collaboration before signing the contract

The successful candidate is obliged to provide collaboration to the Contracting Authority before signing the contract. In terms of this collaboration, the successful candidate is obliged to deliver the original documents or their certified copies which were used to prove that the candidate meets the eligibility conditions to the Contracting Authority.